



Komplet električnog koluta za namatanje crijeva

2015. i novije verzije prskalice za travnjak Multi Pro® WM

Br. modela 41245—Serijski br. 315000001 i gore

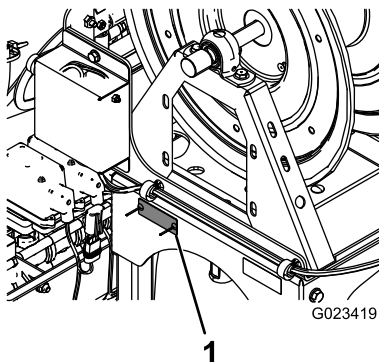
Priručnik za uporabu za rukovatelja

Uvod

Pažljivo pročitajte ove upute kako biste naučili ispravno upravljati uređajem i održavati ga. Informacije u ovom priručniku mogu vama i drugima pomoći da spriječite nezgode i oštećenje uređaja. Iako Toro projektira i proizvodi sigurne uređaje, vi snosite odgovornost za ispravno i sigurno upravljanje uređajem.

Na internetskoj stranici tvrtke Toro www.Toro.com možete dobiti informacije o sigurnosti uređaja, materijale za obuku rukovatelja, informacije o dodatnoj opremi, pomoć pri nalaženju distributera ili možete registrirati uređaj.

Ako vam je potreban servis, originalni dijelovi proizvođača Toro ili dodatne informacije, obratite se ovlaštenom serviseru ili službi za korisnike tvrtke Toro i pripremite broj modela i serijski broj svog uređaja. **Slika 1** prikazuje lokaciju broja modela i serijskog broja na uređaju.



Slika 1

1. Pločica s nazivom modela i serijskim brojem

Br. modela _____

Serijski br. _____

Napomena: Ovaj je uređaj u skladu sa svim relevantnim direktivama EU-a. Za više detalja pogledajte Izjavu o ugradnji na poleđini ove publikacije.

Odredite lijevu i desnu stranu uređaja s uobičajenog vozačevog položaja.

Važno: Za postavljanje ovog kompleta potrebna vam je politetrafluoretilenska traka (npr. traka Teflon®). Služi za omatanje navoja spojnice prije sastavljanja. Navoje treba omotati od dna prema vrhu kako bi se osigurao vodonepropustan spoj.

Važno: Za postavljanje kompleta treba vam nemineralno mazivo, na primjer biljno ulje.

⚠ UPOZORENJE

KALIFORNIJA

Upozorenje prema kalifornijskom zakonu Proposition 65

Uporabom ovog proizvoda možete biti izloženi kemikalijama za koje je Savezna država Kalifornija utvrdila da uzrokuju rak, urođene mane ili druge posljedice štetne za reproduktivno zdravlje.

Sigurnost

Ako rukovatelj ili vlasnik neispravno upotrebljavaju ili održavaju uređaj, može doći do ozljeda. Kako biste smanjili mogućnost ozljeda, pridržavajte se ovih sigurnosnih uputa i uvijek obraćajte pažnju na simbol sigurnosnog upozorenja, koji označava Oprez, Upozorenje ili Opasnost – upute za osobnu sigurnost. Nepridržavanje uputa može dovesti do tjelesnih ozljeda ili smrti.

Radne i sigurnosne upute pročitajte i u *Uputama za upotrebu* vozila.

- Ne usmjeravajte ručnu prskalicu prema ljudima ili životinjama. Tekućine pod visokim tlakom mogu prodrijeti kroz kožu i uzrokovati teške ozljede, a mogu dovesti i do amputacije uda ili smrti. Vruće tekućine i kemikalije mogu uzrokovati



opekline ili ozljede. Ako bilo koji dio tijela dođe u kontakt s mlazom, odmah zatražite pomoć liječnika s iskustvom u liječenju ozljeda nastalih ubrizgavanjem tekućine.

- Ruke ni bilo koji drugi dio tijela nemojte stavljati ispred mlaznice.
- Ne ostavljajte opremu pod tlakom kad niste prisutni.
- Ručnu prskalicu nemojte upotrebljavati ako je crijevo, blokada okidača, mlaznica ili bilo koji drugi dio oštećen ili ako nedostaje.
- Nemojte upotrebljavati ručnu prskalicu ako na bilo kojem crijevu, spojnici ili bilo kojoj drugoj komponenti istječe tekućina.
- Nemojte prskati u blizini električnih vodova.
- Nemojte voziti dok prskate ručnom prskalicom.
- Kad ručnom prskalicom raspršujete kemikalije, nosite gumene rukavice, zaštitne naočale i zaštitno odijelo.
- Munje mogu uzrokovati teške ozljede ili smrt. Ako u okolini vidite munje ili čujete grmljavinu, nemojte upravljati uređajem nego potražite sklonište.

⚠ OPREZ

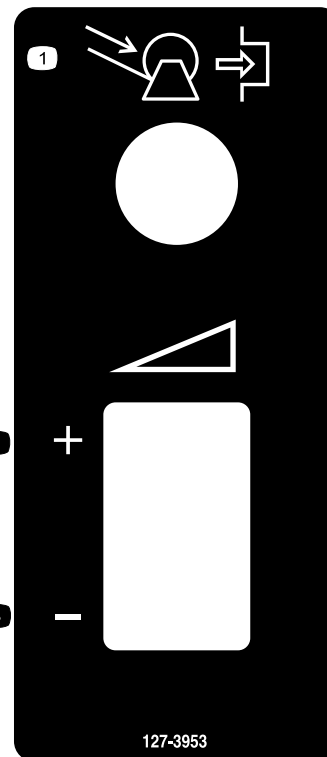
Kemikalije su opasne i mogu uzrokovati tjelesne ozljede.

- **Pročitajte upute na naljepnicama za kemikalije prije rukovanja kemikalijama te se pridržavajte svih preporuka i mjera opreza proizvođača.**
- **Pazite da kemikalije ne dođu u dodir s kožom. Dođe li do kontakta, temeljito operite zahvaćeno područje sapunom i čistom vodom.**
- **Nosite zaštitne naočale i drugu zaštitnu opremu koju je preporučio proizvođač kemikalije.**

Sigurnosne naljepnice i naljepnice s uputama



Sigurnosne naljepnice i upute lako su vidljive korisniku i nalaze se blizu svih područja potencijalne opasnosti. Zamijenite sve oštećene ili izgubljene naljepnice.



decal127-3953

127-3953

1. Za uvlačenje crijeva pritisnite gumb.
2. Povećanje jačine prskanja
3. Smanjenje jačine prskanja

Postavljanje

Nepričvršćeni dijelovi

S pomoću prikaza u nastavku provjerite jesu li isporučeni svi dijelovi.

Postupak	Opis	Kol.	Namjena
1	Nisu potrebni dijelovi	–	Za pripremu uređaja.
2	Nasadni okvir koluta Vijak s osloncem Prirubna matica (5/16 inča) Vijak (5/16 inča) Protumatica Baza koluta Dugački vijak ($\frac{3}{8}$ inča) Prirubna matica ($\frac{3}{8}$ inča)	2 4 4 2 2 1 4 4	Za postavljanje nasadnog okvira koluta.
3	Snop žica Električna kutija Okretna pločica Vijak ($\frac{5}{8}$ inča) Prirubna matica (5/16 inča) Aksijalni podložak Prstenasti uskočnik Kolut zacrijevo Držač prskalice Noseći vijak Prirubna matica (5/16 inča) Kratki vijak ($\frac{3}{8}$ inča) Mala podložna pločica Prirubna matica ($\frac{3}{8}$ inča) Opružni klin Velika podložna pločica	1 1 1 2 2 1 1 1 1 2 2 4 4 4 1 1	Za postavljanje električne kutije i koluta.
4	Regulacijski ventil Crijevo za dovod Brtni prsten Ravna stepeničasta spojica Zaporni ventil Čep s unutarnjim navojem Spojica	1 1 1 1 1 1 1	Za postavljanje regulacijskog ventila.
5	Dugo crijevo sa spojicom Prskalica Mala obujmica za crijevo	1 1 1	Za spajanje crijeva za prskanje.

1

Priprema uređaja

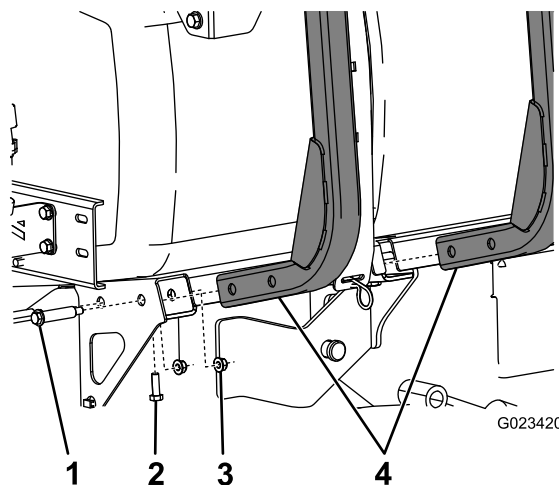
Nisu potrebni dijelovi

Postupak

1. Ispraznite svu tekućinu iz uređaja.

Napomena: Ako su u uređaju korištene kemikalije, temeljito isperite sustav čistom vodom; za više informacija pročitajte *Upute za upotrebu* vozila.

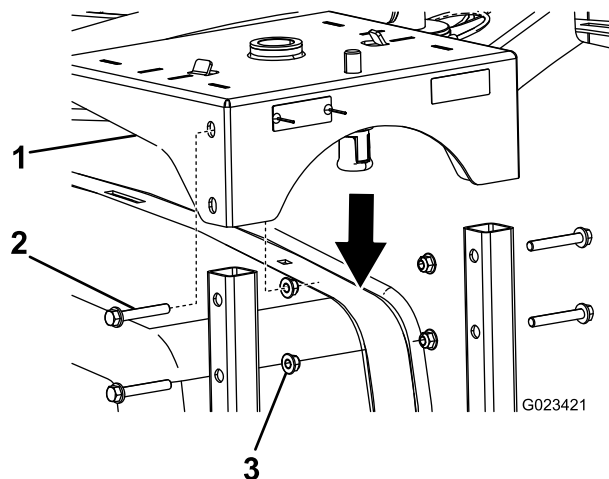
2. Parkirajte vozilo na ravnoj površini, aktivirajte ručnu kočnicu, zaustavite pumpu, zaustavite motor i izvadite ključ za paljenje.
3. Odspojite negativni kabel akumulatora s akumulatora.



Slika 2

1. Vijak s osloncem
2. Vijak (5/16 inča)
3. Prirubna matica (5/16 inča)
4. Nasadni okviri koluta

2. Donju stranu oba okvira pričvrstite za uređaj s pomoću 2 vijka (5/16 inča) i 2 protumalice (Slika 2).
3. Na nasadne okvire položite bazu koluta i pričvrstite je s 4 dugačka vijka ($\frac{3}{8}$ inča) i 4 prirubne matice ($\frac{3}{8}$ inča) kako je prikazano na Slika 3.



Slika 3

1. Baza koluta
2. Dugački vijak ($\frac{3}{8}$ inča)
3. Prirubna matica ($\frac{3}{8}$ inča)

2

Postavljanje nasadnog okvira koluta

Dijelovi potrebni za ovaj postupak:

2	Nasadni okvir koluta
4	Vijak s osloncem
4	Prirubna matica (5/16 inča)
2	Vijak (5/16 inča)
2	Protumatica
1	Baza koluta
4	Dugački vijak ($\frac{3}{8}$ inča)
4	Prirubna matica ($\frac{3}{8}$ inča)

Postupak

1. Dva nasadna okvira montirajte s bočne strane uređaja s pomoću 4 vijka s osloncem i 4 prirubne matice (5/16 inča) kako je prikazano na Slika 2.

3

Postavljanje električne kutije i koluta

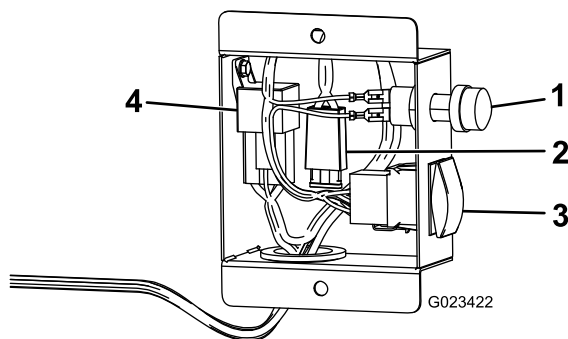
Dijelovi potrebni za ovaj postupak:

1	Snop žica
1	Električna kutija
1	Okretna pločica
2	Vijak ($\frac{5}{16}$ inča)
2	Prirubna matica (5/16 inča)
1	Aksijalni podložak
1	Prstenasti uskočnik
1	Kolut zacrijevo
1	Držać prskalice
2	Noseći vijak
2	Prirubna matica (5/16 inča)
4	Kratki vijak ($\frac{3}{8}$ inča)
4	Mala podložna pločica
4	Prirubna matica ($\frac{3}{8}$ inča)
1	Opružni klin
1	Velika podložna pločica

Postupak

1. Snop žica provucite kroz rupu u donjem dijelu električne kutije.
2. Snop dalje uvlačite pa ga spojite na prekidač za regulaciju jačine, gumb koluta i strujni relej ([Slika 4](#)).

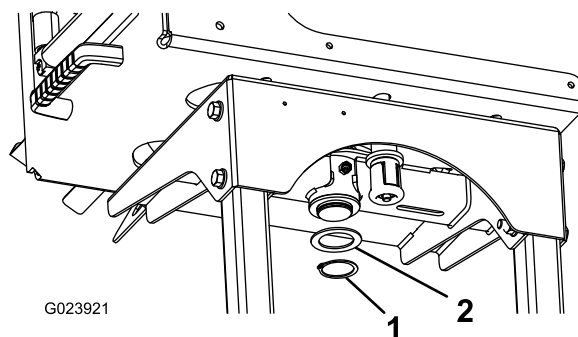
Napomena: Osigurač za motor koluta nalazi se u električnoj kutiji.



Slika 4

1. Gumb koluta
2. Osigurač
3. Prekidač za regulaciju jačine
4. Strujni relej

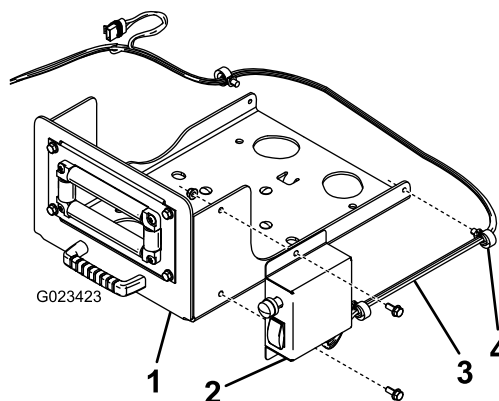
3. Spustite okretnu pločicu u rupu u bazi koluta.
4. S donje strane okvira koluta pričvrstite aksijalni podložak i prstenasti uskočnik za stupić na okretnoj pločici ([Slika 5](#)).



Slika 5

1. Aksijalni podložak
2. Prstenasti uskočnik

5. Strujnu kutiju montirajte na okretnu pločicu s pomoću 2 vijaka (5/16 inča) i 2 prirubne matice (5/16 inča) kako je prikazano na [Slika 6](#).

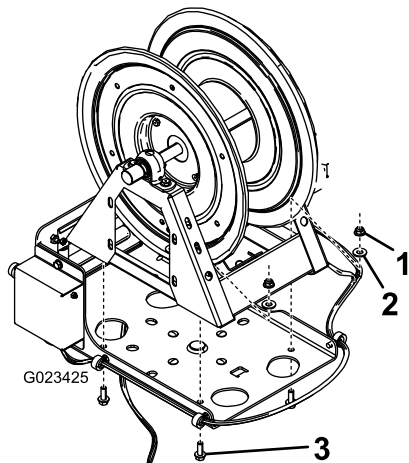


Slika 6

1. Okretna pločica
2. Električna kutija
3. Snop žica
4. Kopča za snop žica

6. Snop žica pričvrstite za bočne strane okretne pločice s pomoću kopči (Slika 6).
7. Kolut na okretnu pločicu pričvrstite s pomoću 4 kratka vijka ($\frac{3}{8}$ inča), 4 male podloške i 4 prirubne matice ($\frac{3}{8}$ inča) kako je prikazano na Slika 7.

Napomena: Motor koluta trebao bi biti okrenut od ploče prekidača.

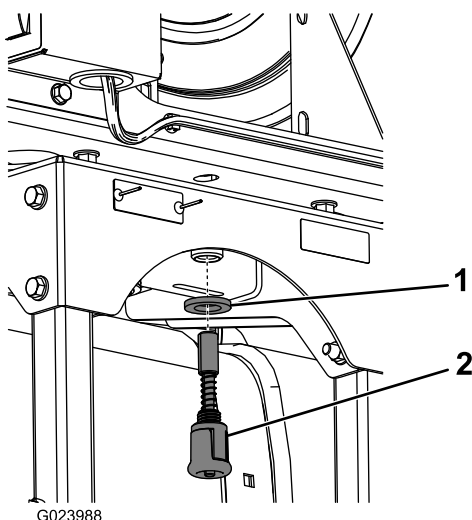


Slika 7

g023425

1. Prirubna matica ($\frac{3}{8}$ inča)
2. Mala podložna pločica
3. Kratki vijak ($\frac{3}{8}$ inča)

8. Veliku podložnu pločicu i opružni klin postavite na donju stranu nasadnog okvira (Slika 8).



Slika 8

g023988

1. Velika podložna pločica
2. Opružni klin

9. Preostale žice u snopu spojite na motor, glavni izvor napajanja i utikače koluta.

4

Postavljanje regulacijskog ventila

Dijelovi potrebni za ovaj postupak:

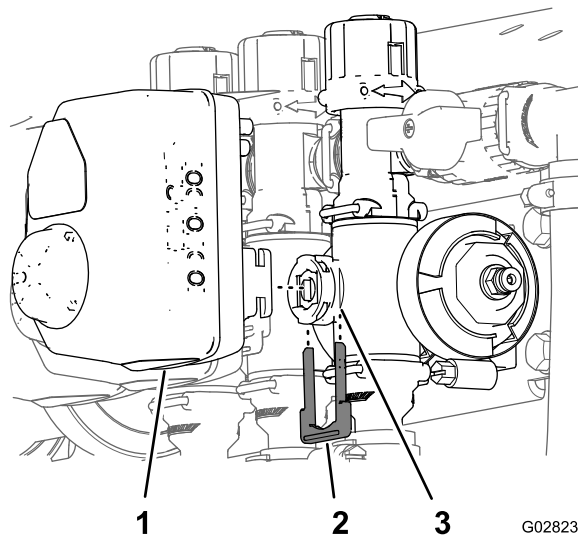
1	Regulacijski ventil
1	Crijevo za dovod
1	Brtveni prsten
1	Ravna stepeničasta spojnica
1	Zaporni ventil
1	Čep s unutarnjim navojem
1	Spojnica

Postupak

1. Skinite držač koji pričvršćuje aktuator na razvodnik ventila kraka ili ventila za mućkanje (Slika 9).

Napomena: Pritisnite 2 nožice držača jednu prema drugoj i pritisnite prema dolje.

Napomena: Zadržite aktuator i držač.



Slika 9

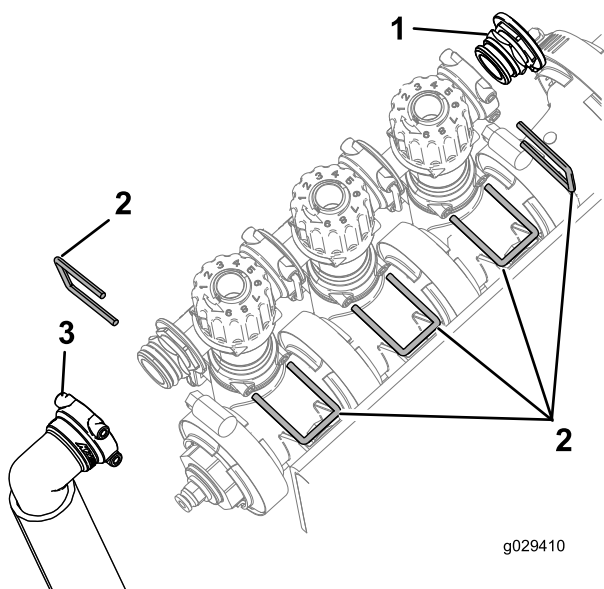
G028237

g028237

1. Aktuator
2. Držač
3. Ulaz stabla ventila

2. Uklonite aktuator s razvodnika.
3. Uklonite držače koji drže skup optočnih ventila za krak, krajnji čep te sklop spojnice i crijeva kako je prikazano na Slika 10.

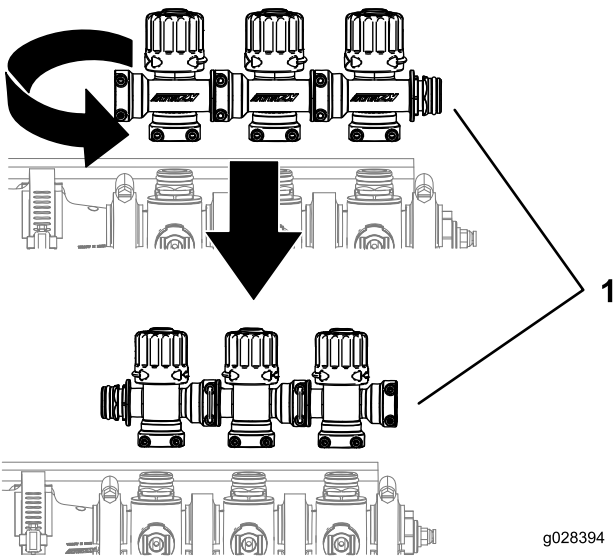
Napomena: Nećete upotrijebiti čep sa spojnim navojem, ali zadržite O-prsten koje je na njemu.



Slika 10

1. Krajnji čep
2. Držači
3. Sklop spojnice i crijeva

4. Zabilježite trenutne postavke na lijevom i desnom gumbu.
5. Skup optočnih ventila za krak zakrenite za 180° kako je prikazano na [Slika 11](#).

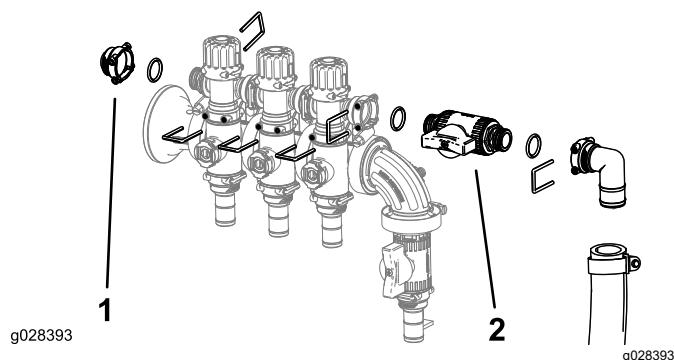


Slika 11

1. Skup optočnih ventila za krak

6. Podesite lijevi i desni gumb na postavku koju ste zabilježili u koraku 4.
7. Postavite skup optočnih ventila za krak, čep s unutarnjim navojem, O-prstenove, zaporni ventil i sklop spojnice i crijeva s pomoću držača koje

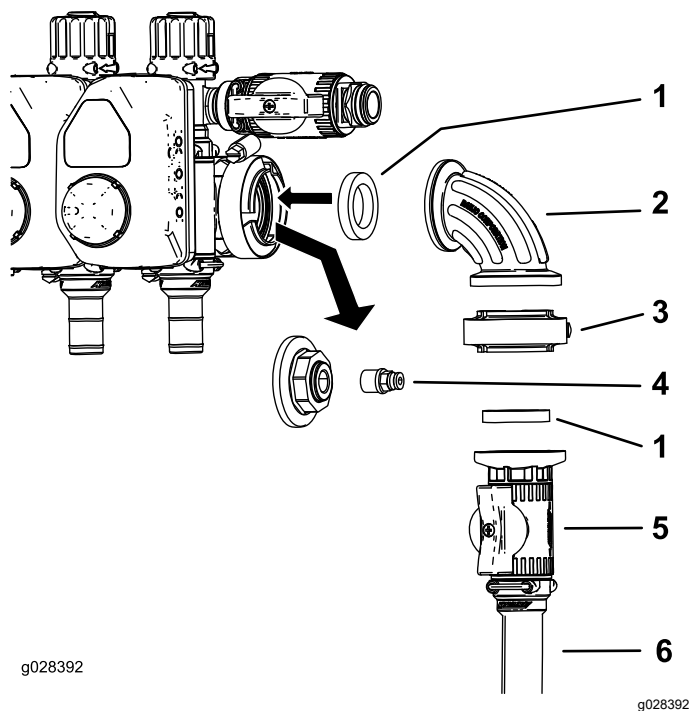
ste prethodno uklonili kako je prikazano na [Slika 12](#).



Slika 12

1. Čep s unutarnjim navojem
2. Zaporni ventil

8. Odsvojite čep i spojnik od ulaza mjerača tlaka ([Slika 13](#)).



Slika 13

1. Brtva
2. Pravokutna spojica
3. Brtveni prsten
4. Spojnik
5. Regulacijski ventil
6. Crijevo za dovod

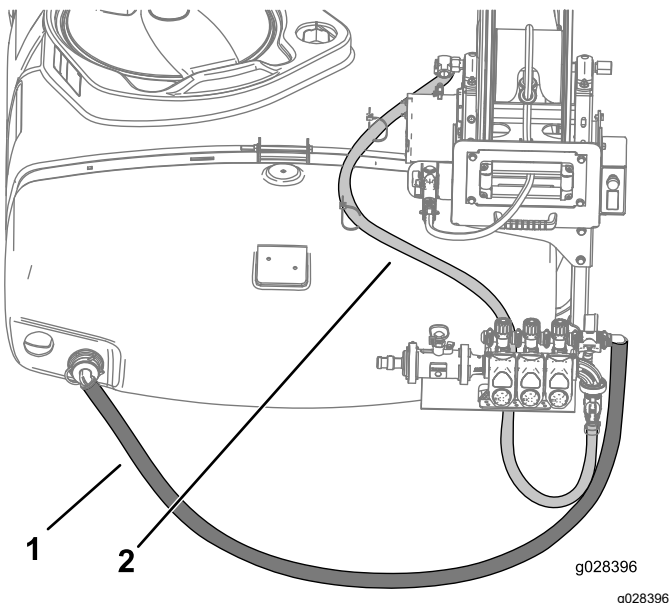
9. Postavite sklop regulacijskog ventila kako je prikazano na [Slika 13](#).
10. Postavite spojnik u otvor na pravokutnoj spojnici ([Slika 13](#)).

Napomena: Bacite čep.

11. Spojite crijevo za dovod na regulacijski ventil s pomoću obujmice za crijevo.

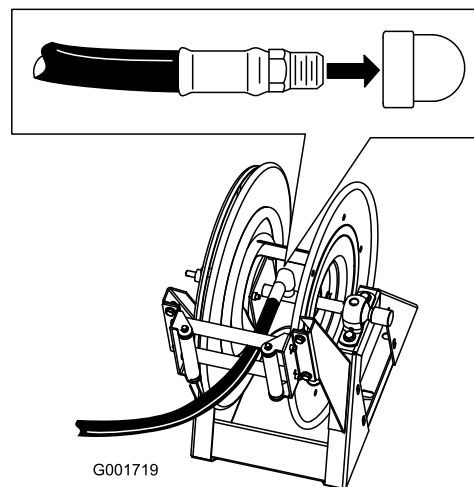
12. Ravnu stepeničastu spojnicu spojite s pomoću obujmice s otvorenim krajem crijeva za dovod.
13. Crijevo za dovod usmjerite kako je prikazano na [Slika 14](#) i pričvrstite ga za kolut s pomoću obujmice.

Napomena: Ako je postavljen komplet za čišćenje i ispiranje spremnika, usmjerite crijevo iza pumpe za ispiranje.



Slika 14

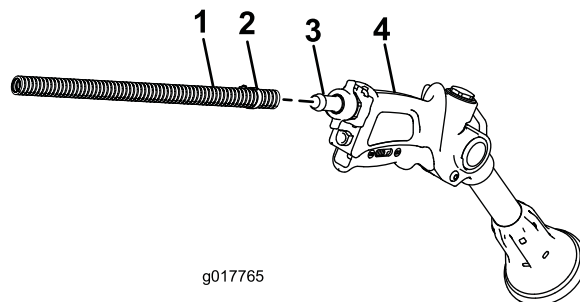
1. Dovodno crijevo za spremnik
2. Crijevo za dovod



Slika 15

g001719

2. Slobodan kraj dugog crijeva spojite na spojnicu prskalice ([Slika 16](#)).



Slika 16

g017765

1. Crijevo
2. Obujmica za crijevo
3. Stepeničasta spojnicu
4. Prskalica

14. Snop žica pričvrstite za dovodno crijevo s pomoću 2 vezice za kabel.

5

Priključivanje crijeva za prskanje

Dijelovi potrebni za ovaj postupak:

1	Dugo crijevo sa spojnicom
1	Prskalica
1	Mala obujmica za crijevo

Postupak

1. Omotajte traku Teflon® oko navoja spojnice na dugoj cijevi i postavite je u spojnu cijev na kolutu ([Slika 15](#)).

3. Kraj crijeva učvrstite malom obujmicom za crijevo.
4. Negativni kabel akumulatora spojite s akumulatorom.
5. Pritisnite gumb NAMATANJE CRIJEVA i pažljivo usmjeravajte crijevo na kolut pomičući ga s jedne na drugu stranu kako bi se ravnomjerno namotalo.

⚠ OPREZ

Ruke, široka odjeća, duga kosa i nakit mogu zapeti u crijevu i kolutu tijekom uvlačenja i uzrokovati ozljede.

- Držite ruke podalje od koluta i crijeva dok se uvlači.
- Nemojte nositi široku odjeću ili nakit, a dugu kosu svežite.

Rad

⚠ UPOZORENJE

Tekućina pod tlakom može prodrijeti kroz kožu i uzrokovati ozljede.

- Držite ruke i tijelo podalje od mlaznica koje izbacuju tekućinu pod visokim tlakom.
- Ne usmjeravajte prskalicu prema ljudima ili životinjama.
- Prije stavljanja sustava pod pritisak provjerite jesu li sva crijeva za tekućinu u dobrom stanju i jesu li sve veze i spojnice zategnute.
- Nađite mjesta propuštanja tekućine s pomoću kartona ili papira.
- Prije obavljanja radova na sustavu sigurno otpustite sav pritisak u njemu.
- Odmah potražite liječničku pomoć ako tekućina prodre kroz kožu.
- Vruće tekućine i kemikalije mogu uzrokovati opekline i druge ozljede.

Važno: Obavezno ispraznite i očistite prskalicu neposredno nakon svake upotrebe. U suprotnom bi moglo doći do sušenja ili zgušnjavanja kemikalija u cijevima, a time i do začepljenja pumpe i ostalih komponenti.

Očistite sustav prskalice nakon **svake** upotrebe. Da biste dobro očistili sustav prskalice:

- Isperite ga 3 puta.
- Za svako ispiranje upotrijebite najmanje 189 l tekućine.
- Upotrebljavajte sredstva za čišćenje i neutralizaciju u skladu s preporukom proizvođača kemikalije.
- Za **posljednje** ispiranje upotrijebite čistu vodu (bez sredstava za čišćenje ili neutralizaciju).

Prebacivanje s prskanja iz krakova na ručno prskanje

1. Zaustavite uređaj, isključite krakove i aktivirajte ručnu kočnicu.

⚠ UPOZORENJE

Ako vozite dok upotrebljavate ručnu prskalicu, možete izgubiti kontrolu nad vozilom, što može dovesti do ozljeda ili smrti.

Ne upravljajte ručnom prskalicom dok vozite.

2. Na stražnjoj strani uređaja provjerite je li zaključan okidač mlaznice.
3. Okrenite zelenu ručku regulacijskog ventila za 90°.
4. Uključite pumpu s vozačeva položaja.
5. Uključite glavni prekidač krakova.
6. Podesite željenu brzinu motora i aktivirajte opciju zaključavanja neutralne brzine motora.

Važno: Pri upotrebi ručne prskalice nemojte primjenjivati tlak veći od 10,34 bara.

Prskanje ručnom prskalicom

1. S koluta odmotajte potrebnu dužinu crijeva.

Važno: Crijevo nemojte povlačiti za prskalicu. Držite i izravno povlačite crijevo.

2. Otpustite blokadu okidača.
3. Usmjerite mlaznicu prskalice prema području koje želite prskati i pritisnite okidač.
4. Otpustite okidač i ponovno aktivirajte blokadu kad završite.

Prebacivanje s ručnog prskanja na prskanje iz krakova

1. Pritisnite gumb za uvlačenje na kolutu i uvlačite crijevo dok ne preostane samo nekoliko centimetara.

Napomena: Gumb za uvlačenje crijeva može se upotrebljavati samo kad je ključ nadzornika na konzoli prskalice u otključanom položaju.

⚠ OPREZ

Ruke, široka odjeća, duga kosa i nakit mogu zapeti u crijevu i kolutu tijekom uvlačenja i uzrokovati ozljede.

- Držite ruke podalje od koluta i crijeva dok se uvlači.
- Nemojte nositi široku odjeću ili nakit, a dugu kosu svežite.

2. Okrenite zelenu ručku regulacijskog ventila za 90°.
3. Usmjerite mlaznicu prema području koje je sigurno za prskanje, otključajte okidač te ga povucite i držite dok iz crijeva ne izađe sva tekućina i zatim zaključajte okidač.

4. Prskalicu vratite u držač na stražnjoj strani koluta.
5. Vratite brzinu motora na prazni hod.
6. Zaustavite pumpu.

Važno: Isperite mlaznicu čistom vodom tijekom svakodnevnog čišćenja (pročitajte *Upute za upotrebu* prskalice). Ako prskalice nije dobro očišćena, može se smanjiti učinkovitost i pouzdanost kompleta koluta i prskalice.

7. Postavite željeni tlak prskanja s pomoću prekidača za jačinu prskanja.

Izjava o ugradnji

1

Relevantna tehnička dokumentacija sastavljena je prema zahtjevima Priloga VII. dijela B Direktive 2006/42/EZ.

Obvezujemo se na zahtjev nacionalnih tijela prenijeti relevantne informacije o ovom djelomično dovršenom uređaju. Informacije se prenose elektroničkim putem.

Ovaj se uređaj ne smije staviti u uporabu sve dok se ne ugradi u odobrene modele uređaja tvrtke Toro kako je navedeno u povezanoj izjavi o sukladnosti i u skladu sa svim uputama, čime bi se smatrao usklađenim sa svim relevantnim direktivama.

Certificirano:



Tom Langworthy
Direktor odjela inženjerstva
8111 Lyndale Ave. South
Bloomington, MN 55420, USA
Rujan 21, 2022

Ovlašteni predstavnik:

Marcel Dutrieux
Manager European Product Integrity
Toro Europe NV
Nijverheidsstraat 5
2260 Oevel
Belgium

UK Declaration of Incorporation

Br. modela	Serijski br.	Opis proizvoda	Opis računa	Opći opis	Direktiva
41245	315000001 i gore	Komplet električnog koluta za namatanje crijeva, Multi Pro WM Turf Sprayer	ELECTRIC HOSE REEL KIT - MULTI PRO WM	Gospodarsko vozilo	Z.I. iz 2008. br. 1597, Z.I. iz 2016. br. 1091

Sastavljena je odgovarajuća tehnička dokumentacija u skladu s Prilogom 10.

Obvezujemo se na zahtjev nacionalnih tijela prenijeti relevantne informacije o ovom djelomično dovršenom uređaju. Informacije se prenose elektroničkim putem.

Ovaj se uređaj ne smije staviti u uporabu sve dok se ne ugradi u odobrene modele uređaja tvrtke Toro kako je navedeno u povezanoj izjavi o sukladnosti i u skladu sa svim uputama, čime bi se smatrao usklađenim sa svim relevantnim direktivama.

This declaration has been issued under the sole responsibility of the manufacturer.
The object of the declaration is in conformity with relevant UK legislation.



Tom Langworthy
Direktor odjela inženjerstva
8111 Lyndale Ave. South
Bloomington, MN 55420, USA
Rujan 21, 2022

Ovlašteni predstavnik:

Marcel Dutrieux
Manager European Product Integrity
Toro U.K. Limited
Spellbrook Lane West
Bishop's Stortford
CM23 4BU
United Kingdom